

Asignatura: OBSERVACIÓN Y PRÁCTICA DE LA ENSEÑANZA I

Cátedra: **Única**

Docente responsable: **Mgtr. Silvina M. Voltarel**

Sección: **Italiano**

Carrera/s: **PROFESORADO**

Curso: **4° AÑO**

Régimen de cursado: **ANUAL**

Carga horaria semanal: 4 horas

Correlatividades: especificadas en el plan de estudios vigente

## **FUNDAMENTACIÓN**

Las observaciones y las prácticas docentes son un aspecto clave en el proceso de la formación profesional. Superada la visión de la racionalidad técnica, que consideraba a la práctica como una aplicación de la teoría, actualmente existen enfoques que consideran la residencia docente un espacio de construcción reflexiva y metacognitiva.

Los alumnos/as que eligen la carrera del profesorado de italiano de la Facultad de Lenguas con la inquietud de aprender a ser profesores, tienen la posibilidad de enfrentar los desafíos de la enseñanza, particularmente de la lengua extranjera. Es en este momento que el practicante inicia el proceso de socialización profesional y comprende las condiciones reales de enseñanza presentes en los establecimientos en los que puede observar y practicar. De esta manera puede aplicar no sólo los conceptos teóricos sino también construir su propio conocimiento.

Los alumnos/as de 4º año del Profesorado de Italiano de la Facultad de Lenguas constituyen el nexo entre la cátedra y su espacio de práctica, llevada a cabo en el Departamento Cultural de esa Facultad y escuelas públicas y privadas pertenecientes a la Dirección de Enseñanza Media de la provincia de Córdoba. En dichas instituciones el practicante puede conocer la realidad educativa a través de entrevistas a los docentes y observaciones de clases en distintos niveles. En una segunda etapa de participación directa en el aula el futuro docente reconoce sus conocimientos, los utiliza para resolver situaciones y construir nuevos conocimientos a partir de la confrontación entre sus pensamientos y sus acciones.

Por todo lo expuesto, se considera fundamental la práctica docente -entendida como práctica social- en el Plan de estudios del Profesorado de la Facultad de Lenguas, UNC.

## **OBJETIVOS:**

### **OBJETIVOS GENERALES**

- favorecer la construcción por parte del practicante de su perfil docente, a partir de la síntesis de los conocimientos desarrollados en la carrera hasta el momento;
- promover una aproximación del estudiante al conocimiento directo de la dinámica educativa en las instituciones de práctica;
- ejercitar las habilidades necesarias para asegurar la tarea educativa, basada en la responsabilidad docente, respeto por el educando, receptividad con respecto a las inquietudes de los mismos y compromiso con la comunidad;

- desarrollar la capacidad de planificar y reflexionar flexible y críticamente, interrelacionando en forma permanente la práctica y la teoría, como metodología de mejora permanente de la tarea docente;
- asentar las bases para una actitud pedagógica segura y positiva frente al educando;
- alentar el uso de técnicas metodológicas que permitan la formación de un profesor innovador, creativo y lúdico;
- contribuir a la continua ampliación del horizonte pedagógico y a la profundización de los conocimientos adquiridos;
- fomentar la enseñanza del idioma extranjero a través del uso adecuado de técnicas de enseñanza-aprendizaje y métodos afines a las características presentadas por los estudiantes;
- promover la precisión y fluidez en el uso del idioma extranjero, teniendo en cuenta que en su rol de docente constituye el modelo para sus alumnos/as.

### **OBJETIVOS ESPECIFICOS**

Al finalizar el período de práctica el alumno/a podrá aplicar y recrear los conocimientos teóricos adquiridos en Didáctica Especial I mediante:

- la preparación de planes de clases:
- la selección de material didáctico en base al nivel y los intereses de los alumnos/as (adolescentes y adultos);
- la confección del material didáctico auxiliar:
- la estructuración de instrumentos de evaluación de tipo formal e informal;
- la verificación de objetivos y la evaluación de logro de los mismos;
- el desarrollo de recursos didácticos, reformulación de planes y técnicas para dar solución a las situaciones en base a la evaluación del logro de los objetivos;
- la predisposición para lograr una comunicación efectiva entre alumno-alumno y docente-alumno sabiendo:
- orientar la reflexión y promover el juicio personal,

- construir el proceso de aprendizaje en su rol de guía y observador ante las acciones y reacciones de sus alumnos/as y
- percibir emociones, pensamientos y actitudes de los educandos, que puedan afectar su aprendizaje.

## **CONTENIDOS Y METODOLOGIA DE TRABAJO**

Las clases se dictarán en modalidad híbrida; formato de enseñanza–aprendizaje que combina la educación presencial (en el aula) con la remota (en línea). Más precisamente, se trabajará en la modalidad 70/30; lo que implica un 70% de clases presenciales y un 30% a distancia asincrónicas.

Las prácticas de la enseñanza están a cargo de la profesora de la cátedra, quien organiza, coordina y evalúa las actividades desarrolladas por los practicantes. Colaboran en la apreciación de las mismas la profesora asistente y los docentes de los distintos establecimientos en donde los alumnos/as llevan a cabo observaciones y prácticas.

Se prevé un encuentro semanal que apunta a la articulación de los siguientes contenidos procedimentales con los contenidos conceptuales de la Didáctica Especial I y abordados durante el trayecto de la práctica.

- ✓ **EXPLORACIÓN** de las instituciones en las que se enseña el idioma italiano a adolescentes (Ciclo Básico y Polimodal -a nivel de escuela secundaria-) y a adultos (en Departamento Cultural de la Facultad de Lenguas).
  - Recolección de la información mediante la utilización de instrumentos tales como entrevistas, cuestionarios, fichas, etc.
- ✓ **OBSERVACIÓN** de situaciones de enseñanza. Recolección simultánea de lo observado en los registros de clase, posterior interpretación y búsqueda de estrategias para resolver los problemas detectados.
  - Análisis del grupo-clase a cargo. Presentación de informes periódicos.
- ✓ **ELABORACIÓN** de plan de clase y unidad didáctica: marco teórico y desarrollo.
- ✓ **SELECCIÓN** del material didáctico disponible y preparación de material auxiliar.
- ✓ **ADIESTRAMIENTO** en medios auxiliares de la enseñanza.
- ✓ **PRÁCTICA DOCENTE:**
  - Micro-enseñanza
  - Residencia
  - Reconstrucción y reflexión de la propia práctica a partir de lo narrado en el diario de clase

-Valoración final y conclusiones de las experiencias vividas (en plenum).

## **MODALIDAD DE EVALUACIÓN**

La Modalidad de evaluación está regida conforme a la reglamentación vigente.

### **PROMOCIÓN:**

- Es obligatoria la asistencia en un 80% a las clases de observación y en un 100% a las clases prácticas.
- El alumno/a realizará un mayor número de observaciones en los cursos elegidos para desarrollar sus prácticas y deberá presentar las observaciones previas a la misma y el plan de clase en tiempo (48 horas antes) y forma.
- El número de prácticas será de 15 (quince) de las cuales podrá recuperar 4 (cuatro) por ausencia, aplazo o para elevar el promedio general. Se realizarán en distintos establecimientos y niveles de enseñanza.
- El promedio mínimo para alcanzar la promoción es de 7 (siete) puntos.

### **CARGA HORARIA**

Dadas las características de la materia, su carga horaria no es fija. Está sujeta a la cantidad de observaciones y prácticas que se deban realizar, además de las dos (2) horas de clases semanales con todo el grupo de alumnos/as.

### **CRITERIOS DE EVALUACIÓN**

El alumno/a quedará excluido de la promoción en los siguientes casos:

- dos clases no aprobadas por falta de nivel adecuado en el manejo de la lengua o
- tres clases no aprobadas porque no evidencia saber aplicar los conocimientos adquiridos en la Didáctica Especial I.

### **BIBLIOGRAFÍA**

Cabe aclarar que las eventuales modificaciones en la bibliografía serán comunicadas oportunamente a través del aula virtual de la asignatura.

#### ***Obligatoria:***

- Balboni, Paolo (1994). *Didattica dell'Italiano a stranieri*. Roma: Bonacci.
- Balboni, Paolo (1999). *Dizionario di glottodidattica*. Perugia: Guerra Edizioni.
- Balboni, Paolo (1998). *Tecniche didattiche per l'educazione linguistica*. Torino: Utet Libreria.

- Bonvino, Jamet (a cura di) (2016). *Intercomprensione: lingue, processi e percorsi*. Venezia, Ca' Foscari edizioni. Digital Publishing.
- Caon, Rutka (2004). *La lingua in gioco. Attività ludiche per l'insegnamento dell'italiano L2*. Perugia: Guerra Edizioni.
- Ciliberti, Anna (2012). *Glottodidattica. Per una cultura dell'insegnamento linguistico*. Roma: Carocci editore.
- Ciliberti, Anna (1994). *Manuale di Glottodidattica*. Firenze: La Nuova Italia.
- Diadori, Pierangela (2001). *Insegnare Italiano a stranieri*. Firenze: Le Monier.
- Diadori, Pierangela (a cura di) (2009). *Qualità della didattica e tirocinio formativo per l'italiano L2*, Perugia: Guerra edizioni.
- *Ilsa, italiano a stranieri. Rivista quadrimestrale per l'insegnamento dell'italiano come lingua straniera/seconda, N°1 novembre 2005, N°2 marzo 2006, N°4 novembre 2006*. Roma: Edilingua.
- *In.it, Periodico Quadrimestrale di servizio per gli insegnanti di italiano lingua straniera, n° 1 a 32- año 2000 a 2015*. Perugia: Guerra Edizioni.
- Mezzadri, Marco (2003). *I Ferri del Mestiere*. Perugia: Guerra Edizioni.
- Mezzadri, Marco (2004). *Il Quadro comune europeo a disposizione della classe*, Perugia: Guerra Edizioni, Canada: Soleil.
- Mollica, Anthony (2010). *Ludolinguistica e Glottodidattica*. Perugia: Guerra Edizioni, Canada: Soleil.
- *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue* (2002). La Nuova Italia, Oxford.
- Rizzardi, Cecilia (1997). *Insegnare la lingua straniera-Apprendimento e ricerca*. Milano: La Nuova Italia.

### **Recomendada:**

#### **GENERAL**

- Mezzadri, Marco (2001). *Internet nella didattica dell'italiano: la frontiera presente*. Perugia: Guerra Edizioni, Canada: Soleil.
- Pichiassi, M. (2007). *Apprendere l'italiano L2 nell'era digitale. Le nuove tecnologie nell'insegnamento e apprendimento dell'italiano per stranieri*, Perugia: Guerra Edizioni, Canada: Soleil.

#### **ESPECÍFICA**

- Bali, Ziglio (2020) *Nuovo Espresso 3*. Firenze: Alma Edizioni.

- Bañ, Rizzo (2014), *Nuovo Espresso 2*. Firenze: Alma Edizioni.
- Diadori, Marin (2017), *Via del Corso A1*, Roma, Edilingua
- Faraci, De Luca, Colombo (2011), *Arrivederci 1 A1*, Roma, Edilingua
- Faraci, De Luca, Colombo (2013), *Arrivederci 2 A2*, Roma, Edilingua
- Faraci, De Luca, Biagi, Colombo (2012), *Arrivederci 3 B1*, Roma, Edilingua
- Milano, Catania, Ceballos Aybar, Fontanini (1995). *Per voi ragazzi*, Córdoba: Alción.
- Toffolo, Merklingshaus (2007). *Allegro 3*. Roma: Edilingua.
- Toffolo, Nuti (2005). *Allegro 1*. Roma: Edilingua.
- Toffolo, Tommasini (2006). *Allegro 2*. Roma: Edilingua.
- Ziglio, Rizzo (2014) *Nuovo Espresso 1*. Firenze: Alma Edizioni.

### **ESPECIALIZADA (consultada por la cátedra)**

- Begotti, Paola (2006). *L'insegnamento dell'italiano ad adulti stranieri*. Perugia: Guerra edizioni.
- Czerwinsky, Domenis, Grassilli (2005). *Nuovi contesti della formazione. Pratica professionale e processi riflessivi nel tirocinio*. Milano: Franco Angeli.
- Ciliberti, Anna (a cura di) (2008). *Un mondo di italiano*. Perugia: Guerra edizioni
- Diadori P, Semplici, S. (2009). *Qualità della didattica e tirocinio formativo per italiano L2*. Perugia: Guerra Edizioni.
- Negri, Calpani, Arpini (2004). *Formazione iniziale degli insegnanti e Tirocinio*. Milano: Franco Angeli.
- Sanjurjo, Liliana (2002). *La formación práctica de los docentes - Reflexión y acción en el aula*. Rosario: Homo Sapiens Ediciones.
- Sanjurjo, Liliana (2009). *Los dispositivos para la formación en las prácticas profesionales*. Rosario: Homo Sapiens Ediciones.



Universidad Nacional de Córdoba  
2024

**Hoja Adicional de Firmas  
Programa Firma Ológrafa**

**Número:**

**Referencia:** Programa Observación y Práctica de la Enseñanza I - Sección Italiano CL 2025-2026

---

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 7 pagina/s.